

LÄTTLÄSTDAGEN

Garnisonen 9 nov 2018

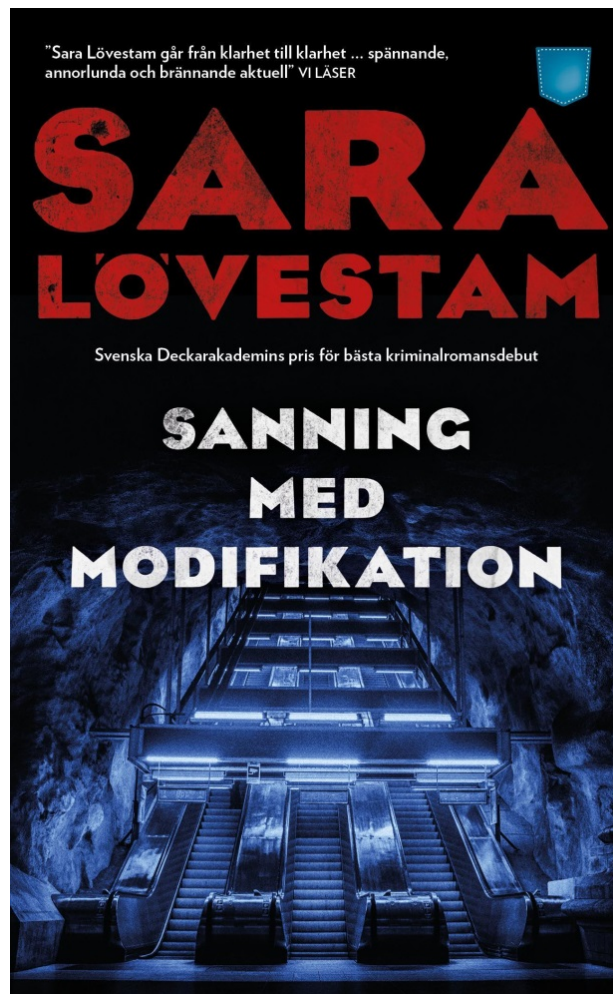
Att skriva lättläst

Sara Lövestam





Tio lektioner i språkdidaktik



Målgrupper för lättlästa böcker

- Dyslektiker
- Ovana läsare
- Kognitivt funktionsnedsatta
- Folk som inte kan så mycket svenska

Mina elever

- Vana läsare
- Hög kognitiv förmåga
- Vet varken vad plog, sådd eller förkläde betyder

- En del LL-böcker:

Kognitiv nivå 2

Språklig nivå 3

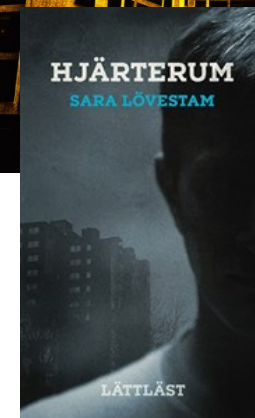
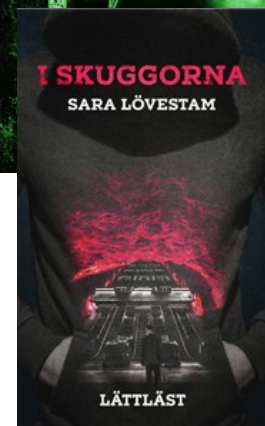
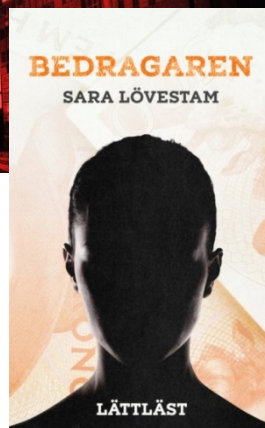
- Kouplanböckerna:

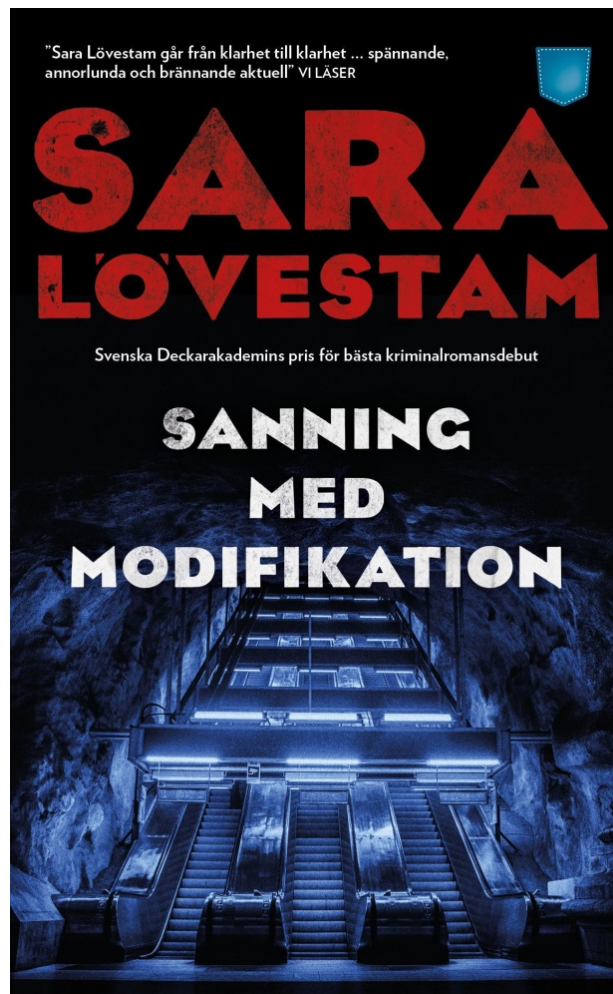
Kognitiv nivå 3

Språklig nivå 2

Att skriva lättläst

- Korta meningar med aktiva verb
- Ändå tydlig textbindning!
- Undvik bildspråk och idiomatiska uttryck
- Förklara bildspråk och idiomatiska uttryck explicit om du vill använda dem
- Förtydliga företagsnamn, Ortsnamn mm
- Använd vanliga ord, liten variation
- Inga tidshopp, tydliga förflyttningar i tid, rum och perspektiv
- Ämnet kan ändå vara komplext!





Ur Sanning med modifikation

”Ungdom?” frågar kassörskan på Pressbyrån och skärskådar honom onödigt noga.

Ett ungdomskort kostar trehundra kronor mindre än det för vuxna, man sparar en smärre förmögenhet. Det är också så att ungdomar måste legitimera sig när det kommer kontrollanter.

”Vuxen”, säger Kouplan och känner förlusten av tre hundralappar bränna till i magtrakten. Pipet och den gröna pilen när han drar sitt kort är en lättnad, en välkomstkram.

Välkommen ner i tunnelbanan, medborgare! Bakom honom hänger ett par-tre killar och väntar på nästa tillfälle att planka in. I en månad framöver är han inte en av dem.

Ur Flicka försvunnen

Sedan köper han ett SL-kort.

Nu behöver han inte planka på tunnelbanan, och han måste inte vara rädd för kontrollanter.

Han drar sitt kort, och spärrarna öppnas.

Som om de vill hälsa honom välkommen.

Ur Flicka försvunnen

Han spänner axlarna och armarna.

De ser lite större ut, och det gillar han.

Han gillar sina nya muskler,
men han hatar sin kropp.

Han föddes i en flickas kropp.

Han fick en flickas namn.

Men han visste alltid att han var en pojke.

I Sverige har han börjat ta hormoner.

Hormonerna förändrar hans kropp.

Han får en djupare röst
och snart börjar kanske skägget att växa.

"En välskriven bladvändare ... Rekommenderas!" GEFLE DAGBLAD

SARA LÖVESTAM

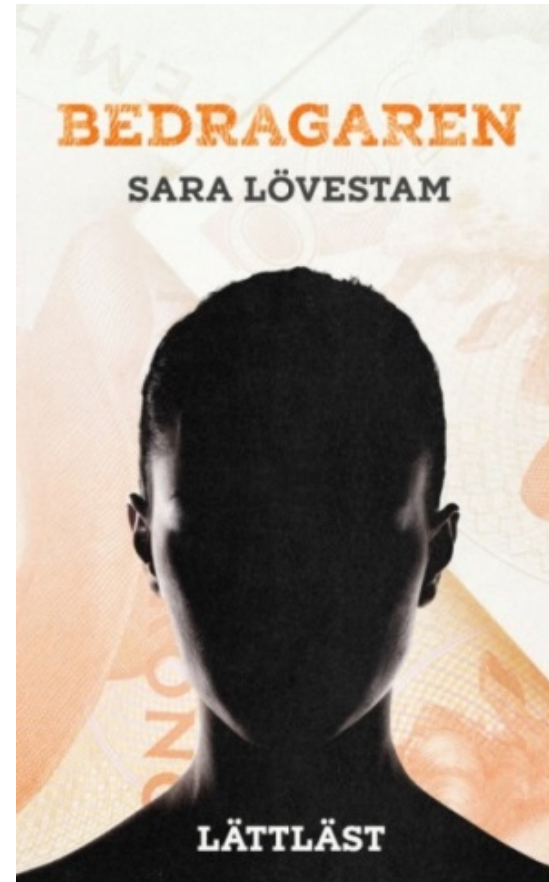
Prisbelönad av Svenska Deckarakademin

ÖNSKA KOSTAR INGENTING



BEDRAGAREN

SARA LÖVESTAM



Ur Bedragaren

Kouplan sitter i Amandas lägenhet och läser meddelandet.

Han tänker på sin situation.

Jenny betalar hans lön.

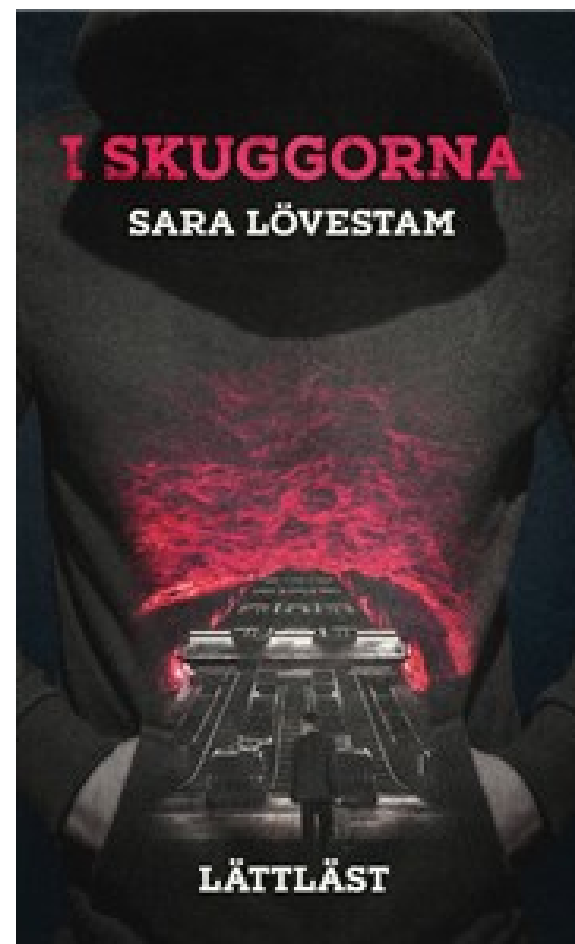
På svenska finns det ett ordspråk:

”Man ska inte såga av grenen man sitter på”.

Det betyder att man inte ska förstöra för sig själv.

Han får inte bli ovän med sin chef.

Han svarar: ”Ok.”



Ur Luften är fri

Tågen jagar över hans ansikte. De hörs först som en vibration i betongen, mot hans ryggrad. Sedan som ett dån, sedan är de över honom, sedan är de borta.

Det finns inte tankar i hans huvud. Bara fragment av minnen, önskningar han haft, saker han tyckt. De stimmar kring det röda under hans ögonlock, när tunnelbanans ljus trycker emot dem.

Han vill sova, och han vill inte somna. Omkring honom finns bara stad och luft, en blandning av oändlighet och stryphalsband. Inget ställe för den som behöver gömma sig. Ändå det enda stället för så många gömda. Över honom dundrar ett tåg, mot Hagsätra, Skarpnäck eller Farsta strand. I dem sitter andra människor. Ingen vet att han ligger här.

Stockholm är som en valnöt, känner han. Hårt, med banor där tågen åker. Det finns en insida där det goda är. Ett skal som får ta smällarna. Och luften runt omkring, som inte är en valnöt, men utan vilken valnöten inte skulle ha några konturer.

Han är luften nu.

Ur I skuggorna

Kouplan fryser.

Det är natt och han har inget hem.

Han ligger under en bro.

Uppe på bron åker tunnelbanan.

Det mullrar när tågen åker över honom.



Innan de åker, tittar Håkan allvarligt på Kouplan.

- Jag hörde att ni saknar ett boende.

Vi har ett gästrum.

Det känns fel att det står tomt,
när de här människorna behöver bostad.

Så en person kan flytta in hos oss.

Du vet hur man brukar säga:

Om det finns hjärterum,
så finns det stjärterum.

Kouplan skrattar.

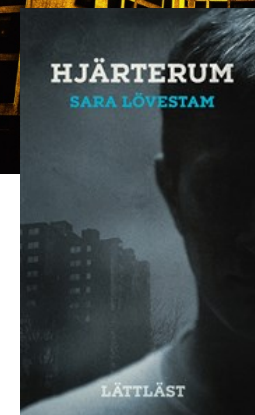
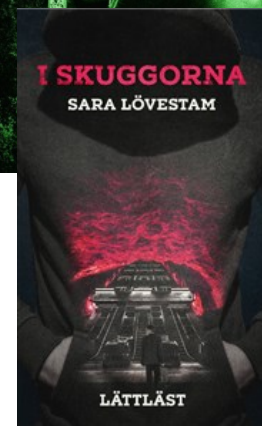
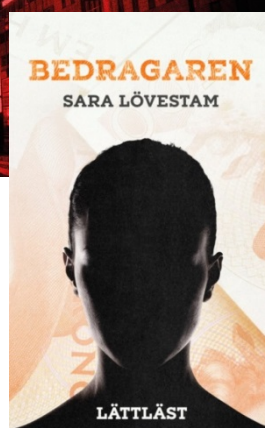
Han har aldrig hört det ordspråket.

- Om det finns hjärterum
så finns det stjärterum?

Rum för rumpan alltså?

Vad betyder det?

- Det betyder att om det finns kärlek i hjärtat
så finns det plats för fler personer.



Lättlästgenrens effekter

- Känslan av att ha läst en bok
- = Självförtroende och läslust
- = Fortsatt läsning
- Möjligheten att själv förstå information
- = Frihet
- = Agens
- = Demokrati



Zeeshan Haidari



Hej! Jag har läste andra boken(Bedragaren).
Det var fantastisk bok. Jag läste och läste tills
jag läste klar den och det tog bara 2 timmar.
Tack för din fina bok. Tusen tack. 😍😍😍

Träna svenska med LL-böcker

- Läs böckerna! Känn, tänk och njut!
- Testa att läsa med och utan lexikon – vad blir skillnaden?
- Läs ett kapitel – lyssna på nästa kapitel
- Läs först den lättlästa boken och sedan originalet
- Skriv ned några ord som är nya för dig. Använd sedan orden för att sammanfatta boken eller kapitlet.

Frågor?